DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 42 • Núm. 17 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Sept. 8 - 21, 2004

BUSH AUMENTA CARGAS DEL MEDICARE CONTRA ANCIANOS

El Presidente Bush autorizó un alza del 17% en los costos para 42 millones de beneficiarios del Medicare Parte B y los de parte A van a sufrir un aumento de $912 en sus deductibles.

A VOTACION POPULAR EN LA BOLETA EL 2 DE NOVIEMBRE PROPUESTA PARA ELEGIR JUNTA DE EDUCACION EN UC

CERTIFICADA LA PETICION PRESENTADA STACK SIGUE RECHAZANDOLA

MAS POBREZA Y MAS PERSONAS SIN SEGURO MEDICO MIENTRAS PFIZER ELIMINA LAS TARJETAS PARA REBAJAS A LOS ANCIANOS

DESPIDOS MASIVOS EN VIVIENDAS EN NEWARK

MIREYA MOSCOSO LIBERO A CUBANOS PERO BUSH NO INDULTA A AROCENA

NOCHE LATINA CON LOS "BEARS" EL 11 DE SEPTIEMBRE ENTREGA DE COPA "LA TRIBUNA" EN EL STADIUM RIVER BANK

(Deportes con Lasema Pag. 16)

EX-PRESO POLITICO ELECTO PRESIDENTE DE MASONERIA

(Lea Fraternales Pag. 10)

MENENDEZ ANALIZA CONSECUENCIAS DEL 9-11

FESTIVAL HERENCIA HISPANA FESTIVAL DEL ESTUARIO

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Saludamos: **"LA SEMANA Y DESFILE ESTATAL PUERTORRIQUEÑO DE NEW JERSEY"**

(Vea Páginas Centrales)

DESFILE PUERTORRIQUEÑO DE NEW JERSEY DOMINGO 19 SEPTIEMBRE BARRIO NORTE NEWARK

(Detalles en página 3)



AQUEL 11 DE SEPTIEM[redacted]E...

El polvo cubre el fondo de los rascacielos en esta foto tomada por George Goodwin (QEPD) desde el litoral de Jersey City en el momento mismo en que se desplomaban las Torres Gemelas tras el ataque terrorista del 9-11-01. Lea Editorial página 2.

LA TRIBUNA saluda a los países hermanos que celebran su independencia en el mes de Septiembre: Costa Rica, Honduras, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Brasil y Chile y les desea paz y democracia.



MUERTOS 1,000 SOLDADOS NORTEAMERICANOS EN IRAK

Hace un año que el Presidente Bush, vestido de piloto, en la cubierta de un portaaviones anunció el "exitoso fin de las operaciones en Irak". La guerra sigue allá y por lo menos 1,000 de nuestros soldados han muerto, muchos de ellos hispanos. (QEPD). El Presidente dice: "seguiremos en Irak hasta cumplir la misión y defenderemos a nuestro país del terrorismo".



INAUGURAN ESCUELA

WEST NEW YORK.- El Gobernador James McGreevey y el Alcalde Albio Sires inauguraron la escuela intermedia en Broadway y calle 57, que costó $32 millones, la primera que se construye en 30 años en esta ciudad.



PROCESION CARIDAD DEL COBRE

UNION CITY.- La procesión de la Virgen de la Caridad del Cobre saldrá el domingo 12 de septiembre a las 3 PM desde la calle 49 y Bergenline Avenue para terminar con una misa en el Roosevelt Stadium.

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yaly B. Romero*

CUERPO DE REDACCION
Felix Parez • Marlin Mariño • Conchita Ruiz
Gladys Campomerta • José Dominguez • Pablo Laserna

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.
Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripcion Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

TERCER ANIVERSARIO DEL HORROR...

Jamás serán olvidados los inocentes que en tres lugares diferentes del país, incluyendo aquí mismo cerca de nosotros, perdieron la vida en el genocidio que los terroristas cometieron aquel 11 de septiembre hace tres años, como nunca serán perdonados los autores directos e indirectos de los ataques, a pesar de las volteretas politiqueras que diversos intereses le dan al asunto dentro y fuera de nuestro país que pone muchos muertos, heridos y mutilados aunque el gobierno trate de ocultarlos censurando a los medios para que no publiquen las fotos.

La sangre del 11 de septiembre cambió para siempre a nuestro país, acostumbrado a una vida abierta. Se revelaron mentiras tapadas para dar la impresión de que "aquí no pasa nada", se expusieron debilidades, corrupción, burocracia en agencias poco inteligentes que solo andan a la riposta y nunca anticipan nada, en mecanismos débiles corruptos que dejan pasar por las aduanas y fronteras a cualquiera, aliados que no son tales y tantas cosas que ojalá la sangrienta experiencia nos obligue a tratar de resolver sin violar las libertades individuales, sin faltar a los principios de esta gran nación, sin atacar a los inmigrantes decentes y trabajadores, sin envolver en la bandera represalias y mentiras. Eso es lo que queremos en New Jersey y nuestro vecino Nueva York, que dieron una enorme cuota de sangre al horrible atentado enemigo del 9-11-01 cuyo tercer aniversario recordamos con pena y resolución.

POLITICA

POR LIONEL RODRIGUEZ

Hablando de "flip-flop", el Presidente Bush dijo en untrevista con Matt Lauer para NBC lo siguiente: "Yo no creo que podamos ganarle la guerra al terrorismo...". Los delegados a la convención republicana en NY se quedaron fríos pues llevaban horas hablando de que Bush (quien nunca estuvo en una guerra) era "el único" que podía ganarla. Al día siguiente el Presidente corrió ante una reunión de veteranos en Nashville para decir "donde dije Diego dije digo" y el jueves en el Madison Square Garden se envolvió en la bandera, se vistió de guerrero y prometió que derrotaría a los terroristas....

■■■■■

Afuera, decenas de miles de personas le gritaban que había evadido el servicio militar, que los atentados del 9-11-01 no tuvieron nada que ver con Irak, contra cuyo régimen dictatorial inició una guerra creyendo que sería fácil y que en realidad costó muertes, heridos, desempleo, enemistades, desagüe de fondos desviados en contratos para sus amigos, etc. "¡Bush y Cheney son mentirosos, ellos mienten y miles mueren", gritaban los de afuera. Los de adentro gritaban que Cheney y Bush eran "compasivos". Por supuesto, el pueblo decidirá con sus votos.

■■■■■

El Secretario de Estado Colin Powell, el negro más prominente en el gabinete, ni siquiera estuvo en NYC durante la convención. Por allí andaba Condolezza Rice, pero no le dieron turno para hablar. Solo el 6% de los delegados republicanos eran negros. Algunos dieron breves discursos Y por mucho esfuerzo que hicieron trayendo a decenas de mexicoamericanos, una docena de puertorriqueños y unos cuantos cubanos, la realidad es que la inmensa mayoría de los negros y de los hispanos votan demócrata...

■■■■■

Los hermanos congresistas Díaz Balart y el periodista Armando Pérez Roura hicieron una feroz campaña en Florida contra el cubano Mel Martínez a favor de un candidato norteamericano pero el pueblo se limpió el trasero con sus insultos y le dió el triunfo a Martínez en las primarias. Mel Martínez llegó de niño a EU, solo, en uno de los vuelos "Peter Pan", fue acogido en un orfanato católico, creció, estudió, trabajó, ganó y llegó a ser Secretario de Viviendas de los Estados Unidos bajo el actual Presidente Bush, renunciando al cargo para postularse. Si gana en noviembre pasará a la Historia como el primer hispano que llega al Senado, "el club más exclusivista del país". ¡Viva la diversa democracia norteamericana!

■■■■■

Arnold Schwarzenegger pidió que eligieran a George Bush otros cuatro años "porque es bueno para los inmigrantes" pero el héroe cinematográfico nunca antes ayudó a los inmigrantes y Bush no ha cumplido ninguna de sus promesas. En los últimos meses el número de deportados crece y las visas para visitantes disminuyen, un modo de congraciarse con los extremistas, muchos de los cuales, paradójicamente, fueron inmigrantes. (Después de las elecciones volverán a abrir el negocio de importar mano de obra barata para los trabajos más duros).

■■■■■

El Presidente Leonel Fernández nombró a un nuevo cónsul dominicano para NY y dice le pondrá un sueldo para tratar de evitar la corrupción allí existente con el sistema de "cobrarse directamente de los ingresos".

■■■■■

El programa de la Dra Polo por Telemundo Canal 47 se especializa en "casos" de cubanos recien llegados, chusmas y vagos, felices ganadores del "bombo" de las visas o arribados hace poco por otros medios, que pretenden vivir del gobierno y de los parientes que los engañaron haciéndose pasar por "millonarios". (Un problema de ostentación que no es exclusivo de los cubanos sino que enferma a muchos inmigrantes que nunca tuvieron nada y que no quieren hacer el cuento de que lo que ahora tienen lo lograron trabajando mucho, con costosas hipotecas, tarjetas de crédito, préstamos, seguros carísimos, etc,etc)

■■■■■

No hay cosa más repugnante que escuchar a quienes llegaron aquí como inmigrantes y ahora que están "cómodos" hablan contra los inmigrantes. Ya tienen casa, automóvil, empleo y no quieren que otros vengan en busca del "sueño" que ya ellos pasaron con sus iniciales pesadillas. ¡Qué malvados y egoistas son quienes llegaron aquí como inmigrantes (cubanos, dominicanos, boricuas, caribeños, centro y suramericanos, etc) y ahora no quieren que vengan otros...¡Qué asco!

■■■■■

La democracia es diversidad de opiniones, de partidos, de expresiones, de religiones. Los que quieren escuchar, leer y ver solo las informaciones favorables al gobierno no saben nada de democracia, son tan dictadores como Castro. Por suerte los padres de la patria norteamericana, hicieron todo lo posible para que hubiese aquí libertad de opiniones, dos o más partidos, muchos libros y periódicos con orientaciones diferentes, ciudadanos capaces de discrepar, de pensar distinto, sin fusilar ni encarcelar a nadie. Los que no crean en eso, los que no toleren la opinión ajena, deben avergonzarse de vivir en Estados Unidos. (Lionel Rodriguez PO BOX 4478 Union City NJ 07087)

LA CONVENCION DEL MIEDO

El Presidente Bush NI SE ACERCO siquiera al "punto cero" donde estuvieron las Torres Gemelas. En la convención republicana hablaron mucho del 9-11 pero no se atrevieron a hacer ningún acto allí donde muchas familias de víctimas acamparon para protestar contra la guerra. El ultraconservador republicano Pat Buchanan dice: "Invadimos un país (Irak) que no nos amenazaba, que no nos atacaba, que no quería la guerra con nosotros, que no tenía las armas que dijimos poseía y encendimos una guerra negativa para nuestros intereses". Así, el gasto militar de Estados Unidos en el 2004-05 será de $1,360 millones diarios (bueno para ciertos fabricantes de armas y contratistas pero malo para el pueblo). El Presidente Bush aprobó en julio $417,000 millones para el Pentágono y $60,000 millones para gastar en Irak y Afganistan. Los problemas internos del país deben esperar para otro día...



NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

DESFILE PUERTORRIQUEÑO DE NEW JERSEY

NEWARK, NJ.- El Desfile Estatal Puertorriqueño de New Jersey se va a celebrar el domingo 19 de septiembre recorriendo calles y avenidas del Barrio Norte de Newark y será precedido por dos eventos y culminado con un gran festival.

El jueves 16 de septiembre desde las 11 AM hasta las 4 PM en el "Flamboyan Manor" del 147 Verona Avenue el Concejal Luis Quintana, el Alcalde Sharpe James y el Conellio Municipal patrocinarán la fiesta de coronación de la Reina de la parada, con la colaboración de varias instituciones locales, sobre lo cual informa Ramonita Rivera por el teléfono (973) 412-8433. El banquete de gala del desfile se desarrollará el sábado 18 de septiembre a partir de las 7 PM en el Club Olé ubicado en el 323 North Broad Street animado por Luciano y su Orquesta. Reservaciones llamando al teléfono (973) 481-3233. La "Parada Boricua" del domingo 19 de septiembre comenzará a las 12 del día y cuando termine, habrá un festival musical en la zona "Los Leones" del parque Branch Brook, sección "Los Leones", de 4 PM a 10 PM con seis orquestas.

PROTESTAN CONTRA CESANTIAS EN AUTORIDAD DE VIVIENDAS Y DENUNCIAN GASTOS LUJOSOS

NEWARK.- Esta semana hubo demostraciones frente a las oficinas de la Autoridad de Viviendas en Newark para protestar contra el anunciado despido de 99 empleados y las alegaciones del director Harold Lucas de que "ya no hay de donde cortar dinero". Hablando para LA TRIBUNA el Concejal Luis Quintana riposta: "Si no hubiera tantos lujos y gastos innecesarios en la Autoridad Municipal de Viviendas tuvieran dinero para no botar a 99 empleados casi en víspera de Navidades y yo denuncio que se ha gastado dinero en contratar nuevos empleados, en renovar y decorar las oficinas de los ejecutivos, hasta con marcos dorados para fotos de los jefes, instalación de televisores, sistemas directos de TV y servicios inalámbricos, la compra de lujosos automóviles "Grand Marquis" para los jefes, gastos enormes de comidas, restaurantes, viajes locales y externos, estacionamientos, compra de boletos y pago de sobretiempo para ir a espectáculos, paradas, el picnic anual del Alcalde, etc. "Le pido a mis colegas del Concilio que luchemos para evitar las cesantías" concluye Quintana. En la Autoridad de Viviendas se limitan a negar tales acusaciones.

ALCALDE RECHAZA ELECCIONES EN LA JUNTA ESCOLAR LOCAL

UNION CITY.- El Alcalde rechaza la petición escrita de cientos de ciudadanos que piden que la Junta Escolar Municipal no sea designada "de dedo" por el mismo Alcalde sino que sea elegida por el pueblo como ocurre en muhas otras ciudades. Los 2,500 firmantes encabezados por Frank Scarafile, ex-director de la Escuela Emerson, piden que la propuesta sea llevada a la boleta en las elecciones de noviembre para que el pueblo decida sobre una Junta que tiene $175 millones de presupuesto en una ciudad tan pequeña. El Alcalde dice que la proposición es "política". Los firmantes alegan que lo del Alcalde también es "política".

PARA ANUNCIARSE EN "LA TRIBUNA" LLAME AL 201-617-1360



CONGRESISTA MENENDEZ SE REUNIRA CON PRESIDENTE LEONEL FERNANDEZ

El Congresista Roberto Menéndez se reunirá con el Presidente de la República Dominicana Leonel Fernández durante una conferencia que se celebrará del 17 al 19 de septiembre en el City College de NYC convocada por Dominican American Round Table.

REDUCEN PLANES ARENA DEPORTIVA

NEWARK.- El Alcalde Sharpe James le dijo a un diario en inglés que el proyectado espacio de oficinas para la Arena Deportiva para los Devils será reducido de 275,000 pies cuadrados hasta solo 100,000 lo cual según muchos significa menos posibilidades para el financiamiento del edificio y la posibilidad de una carga impositiva futura para los contribuyentes que, dicen, no quieren pagar por un millonario "regalo" a una empresa privada millonaria.

BUSCA A SU MADRE

WEEHAWKEN.- Roberto Marrero, vecino del 2804 Palisade Avenue, Weehawken NJ 07086 teléfono (201) 223-7763 desea saber de su madre Carmen Lydia Marrero quien es puertorriqueña, vivió en la calle Faile de El Bronx y en la calle 118 de El Barrio.

DESFILE DOMINICANO DEL HUDSON

UNION CITY.- El Desfile Dominicano del condado Hudson se va a celebrar el domingo 26 de septiembre a partir de las 4 PM desde la calle 61 de West New York hasta la calle 32 de Union City. Los detalles llamando a los teléfonos (201) 522-7324, 923-9931 y 852-1567.

FESTIVAL FAMILY CHURCH

Domingo 19 de Septiembre desde las 11:30 am hasta las 8 pm Festival de la Iglesia Holy Family en el Estacionamiento entre Calles 35 y 36, Kennedy y Bergenline con entrada gratis y muchas atracciones multiculturales.



El Concejal Luis Quintana denuncia nepotismo y favoritismo en la Autoridad de Viviendas de la ciudad de Newark.

McGreevey firma

REFORMA PARA ASISTENCIA INFANTIL

ORANGE, NJ.- El Gobernador James McGreevey firmó la ley que establece "reformas de un mérito extraordinario" en lo que se refiere al bienestar de los niños, ofreciendo un mayor apoyo a los padres y una reducción de la burocracia en la División de Servicios a la Familia y la Juventud (DYFS).

"Hoy es un día de orgullo para todos", dijo McGreevey agregando: "Estas reformas van a cambiar fundamentalmente la cultura y el modo de ser en la DYFS desde abajo hasta arriba, para que no puedan volver a repetirse los casos de niños muertos porque los funcionarios que tenían que ver con su bienestar faltaron a sus responsabilidades". La firma de la Ley A2985 se hizo durante una ceremonia en la iglesia San Mateo, de Orange en presencia de altos funcionarios guberna-mentales, líderes religiosos y cívicos. El nuevo plan incorporará 1,000 trabajadores de casos y supervisores y reclutará a mil familias escogidas para que puedan cumplir tareas de "padres de cuidado". Un nuevo vice-comisionado atenderá expresamente la nueva Oficina de Servicios Infantiles y se va a centralizar la línea telefónica oficial que recibe las denuncias de abusos a menores, la 1-877-NJ ABUSE que en su primer mes de operaciones en julio recibió 18,500 llamadas.

ROBERT A. UNGVARY

Attorney at Law

CRIMINAL MATTERS
Superior and Municipal Court
Drug and Weapons Offenses
Traffic Violations/DWI
Expungements



BANKRUPTCY
Chapter 7
Chapter 13
Stop Foreclosure
Stop Wage Garnishments

PERSONAL UNJURY
Auto Accidents
Work Related Injuries
Civil Rights Violations
Unsafe Property and Products

Put my 19 years of legal experience to work to solve your legal problems, or get you the compensation you deserve.

Call 908-282-6776

SE HABLA ESPAÑOL

Free Consultations. Saturday and Evening Appointments Available
Visit my Website for More Information: www.NJLAWHELP.COM

1207 EAST GRAND STREET • ELIZABETH, NEW JERSEY 07201
PHONE: 908-282-6776 • FAX: 908-282-6774
www.njlawhelp.com



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• DE LA CONVENCION REPUBLICANA • DE LAS MUJERES MARTIANAS • EL PADRE PEDRO NAVARRO

DE LA CONVENCIÓN REPÚBLICANA

Nueva York se vistió de gala para recibir a los delegados del partido repúblicano a la Convención 2004. Nueva York que es un bastion del partido demócrata por primera vez en la historia vió realizarse tan importante evento en su ciudad, donde fue nominado el presidente GEORGE W BUSH y al vice presidente CHENNEY para la reelección. Los delegados procedente de los distintos estados de la nación, disfrutaron de un acto maravilloso, a veces opacado por las protestas orquestadas y dirigidas de antemano por elementos izquierdistas que llegaron cumpliendo una consigna.

Figuras como el Gobernador de California, quiébn en su intervención arrancó grandes aplausos, cuando se refirió a que él también fue un inmigrante, pero que cuando se desea y se quiere, uno puede llegar y superarse como lo ha hecho él. Otro de los que fue delirantemente aplaudido fue el ex-alcalde de la ciudad de Nueva York, Rudy Giulanni. Pero fue el Senador Demócrata por el estado de Georgia, ZellMiller, quien con firmeza y valentgía dijo el porque el apoyaba al presidente Bush, cuando dijo que en él, era primero su familia y la nación que su partido. Dijo entre otras cosas que el presidente Bush, merecia que el pueblo votara por él, porque es un presidente que valientemente se ha enfrentado a las criticas de quienes no estan de acuerdo con la Guerra de Iraq, de aquellos que han olvidado el 11 de septiembre, cuando la tranquilidad reinaba en la ciudad neoyorquina y en la nación y fue salvajemente sacudida por un acto cobarde y ruin de los terroristas.

Afuera se dejaban ver los protestantes portando pancartas, usando cientos de ellos pulloyers con la efigie del asesino Che Guevara y del dictador cubano Fidel Castro, otros con lemas obscenos contra el presidente, barbudos, homosexuales, lesvianas, y muchos ilegales que pudimos ver en las pantallas chicas, hacian su acto de presencia en esta nación cuna de la democracia, y al terminar la Convención las palabras sentidas, humanas del presidente Bush recibia en la nación de acuerdo a las encuestas el 53 % de aceptación, y al final todos gritaban CUATRO AÑOS MAS.

DE LAS MUJERES MARTIANAS



JOSE ROHAIDY

La Aso-ciación de Mujeres Martianas "Sara Rosado" que preside la distinguida dama Finita Farrés, celebrará como todos los años la fecha patria del 10 de Octubre con un almuerzo bailable en los amplios salones del Schuetzen Park, del 3167 Kennedy Blvd. en North Bergen, NJ. donde se premiara las personas martianas mas sobresaliente en el año 20004 por la labor desarrollada durante el mismo y que son verdaderos valores de la comunidad destacada lider de la comunidad MIRTA CAIRO y el Maestro de los Periodistas JOSE ROHAIDY. Dicha actividad se llevarás a efecto de 1:00 pm a 6:00 pm. La Donación sera de $ 35.00. Allí estaremos esa tarde junto a este grupo de mujeres que man-tienen en alto el valor patrio.

EL PADRE PEDRO NAVARRO

Con un lleno absoluto, el padre Pedro Navarro dió su última misa en San Agustín, yo vi llorar a cientos de feligreses, ya no estaria el padre Pedro Navarro, al que todos respetamos y queremos, el que tras 25 años de intenso trabajo, fue el padre Pedro alma y guia de esta Iglesia.

Como todos sabran la Iglesia San Agustin fue fundada en el año 1886 y la cual durante esos años ha estado al cuidado del clero diocesano, pero sucede que desde el 1ro de septiembre, ha pasado a la dirección de la orden religiosa de los Agustinos Recoletos, desición que fue tomada por el señor Obispo, y yo les pregunto ¿ Ayudara ello a la Iglesia San Agustin ? cuando dicha Parroquia es la mas grande de la dioceses con mas de 5,000 feligreses que se reunen para escuchar la palabra de Dios.

Desde estas páginas no le decimos adios al padre Pedro Navarro, le decimos hasta luego, poidiendole siempre al señor le acompañe y le bendiga.

CELEBRARÁN EL DÍA DEL VILLACLAREÑO AUSENTE.

Ya se estan dando los toques finales para lo que sera todo un acontecimiento, la celebración del " Dia del Villaclareño Ausente ", que se llevara a efecto en los elegantes salones de la Asociación Hijos y Amigos de Fomento, cito en el 522 de la calle 38[th] en Union City, N.J. el domingo 3 de octubre del 2004, el cual sera dedicado al Dr. Francisco O. Cortina.

El Dr. Cortina fue honrado con una proclama en dias pasados por el Sr. Alcalde y los Comisionados en el salon del Municipio con premiación a su veinte y cinco años de servicio en el Hospital St. Mary's de Hoboken. La Asociación quiere aprovechar esta celebración para rendir homenaje al Dr. Cortina que coincidira con su cumpleaños y su bodas de oro con la medicina. Se espera un lleno absolute dado a la simpatria con la cual cuenta el Homenajeado.

Invitan para dicho acto la Comisión Organizadora. Para mas informe llame al teléfono (201) 865-7298. Le esperamos.



LA CONVENCION DEL ODIO...

Políticos que se valieron de sus influencias para evadir la guerra le dijeron cobarde durante cuatro días a quien fue voluntariamente a la guerra. El Presidente, como siempre, se envolvió en la bandera pero no se atrevió a visitar la "zona cero" donde estuvo el WTC. El endoso de los bomberos lo recibió lejos, en Queens, en un club italiano aislado por la Policía. El General y Canciller Colin Powell, a quien "embarcaron" en la ONU dando "pruebas" de lo que no existía, ni siquiera estuvo en New York. Y Condolezza se mantuvo calladita. Ambos esperan a que pasen las elecciones para irse.

EL MITO CUBANO

Desde luego que el voto cubano en La Florida es muy importante para Bush, pero hay muchos cubanos jóvenes (y algunos viejos) que no tragan a los republicanos. Los estados "clave" serán Ohio y Pennsylvania.

SIGUE LA RUMBA

Si usted cree que se acabaron los viajes, remesas y paquetes a Cuba, está equivocado. Todo sigue vía terceros países, "mulas" y otros sistemas. Si quiere convencerse pase por la iglesia Santa María en el # 521 calle 126 del Alto Manhattan donde la "Brigada Venceremos" recluta a todo el que quiera viajar a la isla "para conocerla o para trabajo voluntario"

DEMANDAN A ARABIA SAUDITA

Cantor Fitzgerald, la empresa de corredores de bolsa que tenía su sede en las Torres Gemelas y perdió a 658 empleados en el genocidio, presentó la semana pasada en la Corte Federal de Distrito de Manhattan una demanda contra el reino de Arabia Saudita alegando que "proveyó fondos y apoyo sustancial a Al Qaeda y a Osama Bin Laden". Los principales autores del atentado eran sauditas. El gobierno de Arabia Saudita tiene excelentes relaciones con el gobierno de los Estados Unidos.

EXITOSA PELICULA EN CUBA

Me cuentan que la película que mayor público atrae hoy en Cuba (cuando en los cines hay electricidad y el proyector no está roto) es "Perfecto amor equivocado", la historia de un escritor a quien su familia y su futuro yerno exigen más y más dinero en medio de escenas de humor, desnudos y sexo. El elenco incluye a Beatriz Valdés quien trabaja para el cine chavista.

UNA NOTA PERSONAL

Por estos días mi esposa y yo cumplimos 47 años de casados que unidos a ocho (8) de novios suman un total de 55 años juntos. ¡Qué heroína! ¡Gracias mi amor!



BUSH DECAPITA A BIN LADEN

NUEVA YORK.- El pintor Scott LoBaido, republicano, aprovechó la convención del GOP para vender en $2,800 su cuadro titulado "Tenga Fé" donde representa al Presidente Bush montado en un caballo texano, como siempre envuelto en la bandera y sosteniendo la cabeza del terrorista Osama Bin Laden. Seguramente que en la Bergenline muchos querrán copias del cuadro (Foto AP)



"Para Todos"

Con Ruth Molenaar

Escribanme a LA TRIBUNA,
Ruth Molenaar
P. O Box 805, Union City, N. J. 07087
rumolenaar@aol.com

DIARIO DE UN GENIO

Salvador Dalí



Autorretrato de Dalí al desnudo, mirilla abierta al Dalí cotidiano. Diario de un genio revela todo lo que uno desea saber de la intimidad de este artista. En el diario (que cubre los años 1952-1964), Dalí desvela sus descubrimientos pictóricos y las grandes cuestiones que agitan su pensamiento, indispensables para acercarse a sus obras de arte, sin dejar par ello de rememorar otros episodios, como su precoz atracción par Nietzche, su polemica ruptura con el grupo subrealista, o la manera en que "mató" a la autoridad paterna, encarnada en su caso par su padre y por Picasso.

Jugando con las palabras, tiñendolas de un irresistible humor, Dalí se mueve con soltura entre la alta sociedad neoyorquina y los pescadores de Port Lligat, entre la improvisación creativa y la estudiada pincelada, entre el materialismo mas crudo y los delirios mas espirituales. Ofrece asi a los lectures un auténtico retrato de su época, de sus contemporaneos (unas veces respetuoso, otras demoledor) y de su propia vida: una vida convertida en obra de arte, en continuo espectaculo y en incesante invención.

... "Diario de un genio es la obra de un autentico escritor. Dan posee el don de la imagen, el arte de juzgar pronto y tajantemente. Su escritura posee los colores tornasolados, el barroquismo y el caracter renacentista de su pintura."

Tomado de "Introducción de Diario de un genio", Michel Deon, de la Academia Francesa.

Salvador Dalí nació en Figueres (Gerona) en 1904. Estudió en la Academia de Bellas Artes de San Fernando, en Madrid, de donde fue expulsado en 1926 par rebeldia. Durante este periodo turbulento vivió en la Residencia de Estudiantes, donde se unió a los artistas y escritores de la Generación del 27. Sus primeras exposiciones, en Madrid y Barcelona, datan de 1925. En Paris, a principios de los años treinta, y de la mano de su mujer, Gala, Dalí se adhirió al movimiento surrealista, del que fue poco despues expulsado par insubordinación. Asociado a Buñuel, en 1923 colaboró en la celebre pelicula un perro andaluz. En los años cincuenta, en solitario, inició una etapa de reflexión y profundización en su llamado "método parannico critico", que, de hecho ya nunca abandonó del todo basta su muerte, en 1989. Además de *Diario de un genio*, Tusquets Editores ha publicado de el *Los Cornudos del viejo arte moderno* y *El mito trágico de "El Angelus" de Millet*, tres titulos que reunimos ahora en la nueva colección Esenciales con motivo del centenario de su nacimiento.

TUSQUETS PUBLISHING

ISBN: 84-8310-933-6
Precio: $ 22.95
Paginas: 347



15 AÑOS DE NATASHA

El pasado 8 de Septiembre del 2004 llegó a la bella edad de los 15 años, mi bella hija Natasha Caridad Fernandez Molenaar. Natasha llenó mi vida de alegrias, el dia de la Caridad del Cobre a las 8:00 en punto de la mañana. Lleno a mi hija de bendiciones, salud y sabidurias en su futuro.

Su hermana Manselle, su tía-madrina Soraya y todos los demas tíos, familiares y amiguitos la felicitaron.

Felicidades Natty!

AMIGOS O ENEMIGOS DE "LA TRIBUNA"

Hace 16 años que me hize cargo del periodico más antiguo del Estado de NJ "LA TRIBUNA".

Nadie en la comunidad tiene la menor idea de todas las tormentas que ha sufrido "LA TRIBUNA", y su equipo, el huracan Ivan le queda pequeño.

Creo que ya llegó el momento de que ustedes sepan la verdad de quienes son amigos o enemigos de nosotros. No pienso exagerar, ni mentir solo les diré la verdad sobre los abusos cometidos por: políticos y sus empleados, comerciantes, organizaciones y particulares.

En cada edición relataré un caso específico.

SE VENDEN SOUVENIRS DE BODAS
Interesados llamar al:
201-725-1373



GANE DINERO
Y MUCHOS REGALOS!
COMPARTIENDO UN MOMENTO
DIVERTIDO Y AGRADABLE...



CON EL NEGOCIO DE VELAS AROMATICAS

Entre las ventajas de vender independiente está el sentir la satisfacción personal de hacer algo que realmente te gusta y al mismo tiempo generar ingresos. Cuando asistí a una demostración de velas aromáticas, quede maravillada con la variedad de aromas y colores de velas y decidí probar suerte convirtiéndome en consultora de las mismas.

Desde hace seis meses soy líder de un grupo maravilloso (te invito a ser parte de mi grupo completamente gratis). Los productos "Partylite" y especificamente su línea de velas ha sido premiada con el Sello Platino de alta calidad y distinción otorgado por la revista "Forbes".

Desde que empecé como consultora de decoración he encontrado ese balance que tanto había buscado. "Necesitaba sacar mas tiempo para estar al pendiente de mis hijas, tiempo para relajarme del ajetreo diario, y muy importante algo que me ayudará a saldar muchas cuentas; como la de las tarjetas de crédito y este negocio me ha brindado esa oportunidad". Como integrante nueva de este grupo empresarial tengo un pequeño negocio en mi casa con un amplio inventario en velas, adornos, obsequios y mucho mas...

QUIERES GANAR PRODUCTOS GRATIS?,
HACER ALGO QUE TE AYUDE A SALIR DE TUS DEUDAS,
DE TUS CUENTAS DE TARJETAS DE CREDITO...

Llama a Ruth al:

Oficina: 201-974-1310 • Cel: 201-725-1373

Reaching4theStars04@yahoo.com

... En donde podras observar una colección de ideas que definen tu estilo, accesorios decorativos y obsequios a precios razonables. Te mostraré la colección de la temporada. Tenemos velas de olor y mucho mas...

MUNICIPIO DE WOODBRIDGE

NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN ESPECIAL DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN

MARTES, 28 DE SETIEMBRE DEL 2004

2:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO MUNICIPIO DE WOODBRIDGE EN EL CONDADO DE MIDDLESEX, NEW JERSEY RESUELVE QUE se llevará a cabo una Elección Especial para los votantes legales del Distrito Escolar Martes, el 28 de Setiembre del 2004, comenzando a las 2:00 p.m. propósitos dados a continuación.

Las urnas en el Distrito Escolar abriran a las 2:00 p.m. y permaneceran abiertas hasta las 9:00 p.m. y cuanto sea necesario para que todos los votantes legales presentes en ese momento puedan votar.

Parrafo Interpretativo e Propuesta en su gran parte la siguiente forma deberá ser presentada a los votantes en la Elección Especial:

PARRAFO INTERPRETATIVO

La Junta de Educaciòn està buscando autorizaciòn para renovar todas las venticuatro escuelas del distrito, para proveer una amplia mejora a la planta fisica y adelantos y para ampliar la escuela Port Reading, la escuela Woodbine Avenue, la escuela Lafayette Estates, la escuela intermedia Fords, la escuela secundaria Colonia y la escuela secundaria John F. Kennedy para proveer espacio addicional para educaciòn, areas de soporte y mejoras al lugar. Los proyectos estàn siendo propuestos para cubrir las necesidades de matricula y de programas educativos, y mejorar los anticuados sistemas de los edificios.

Si la propuesta es aprovada, el Distrito Escolar recibirà una subvenciòn Estatal total de $29,886,581 para ser usados en el costo de los proyectos. Esta subvenciòn Estatal reducirà el costo a los contribuyentes de impuestos a $56,050,865.

Fecha: Julio 15, 2004

Dennis DeMarino, Secretario de la Junta

PROPUESTA

La Junta de Educaciòn del Municipio de Woodbridge en el Condado de Middlesex, New Jersey està autorizada a (A) renovar todas las escuelas del distrito para proveer mejoras y adelantos a la planta fisica; (B) ampliar la escuela Port Reading, la escuela Woodbine Avenue, la escuela Lafayette Estates, la escuela intermedia Fords, la escuela secundaria Colonia y la escuela secundaria John F. Kennedy, para proveer espacio addicional para educaciòn, areas de soporte y mejoras al lugar; (C) gastar en dichos proyectos una cantidad agregada que no exceda $85,937,446, gastos que seràn financiados en parte por una subvenciòn Estatal de $29,886,581, basados en el costo elegible final agregado del proyecto de $74,716,451 como a sido determinado por el Comisionado de Educaciòn (dichos costos elegibles han sido asignados preliminarmente de la siguiente manera: $1,511,709 a la escuela Mawbey Street, $71,825 a la escuela Outlook Avenue, $2,335,588 a la escuela Avenel Street, $1,684,728 a la escuela Port Reading, $2,048,190 a la escuela Ross Street, $877,928 a la escuela Ford Avenue, $2,772,925 a la escuela Indiana Avenue, $1,939,518 a la escuela Menlo Park Terrace, $1,399,313 a la escuela Claremont Avenue, $1,535,307 a la escuela Oak Ridge Heights, $1,704,370 a la escuela Lynn Crest, $2,418,655 a la escuela Woodbine Avenue, $1,483,632 a la escuela Kennedy Park, $3,717,272 a la escuela Lafayette Estates, $1,593,102 a la escuela Robert Mascenik, $1,526,408 a la escuela Pennsylvania Avenue, $1,794,573 a la escuela Matthew Jago, $4,954,829 a la escuela Intermedia Avenel, $ 3,145,808 a la escuela Intermedia Colonia, $4,807,095 a la escuela Intermedia Fords, $5,720,042 a la escuela Intermedia Iselin, $3,613,984 a la escuela Intermedia Woodbridge, $6,127,264 a la escuela Secundaria Colonia, $8,905,326 a la escuela Secundaria John F. Kennedy y $7,027,060 a la escuela Secundaria Woodbridge); y (D) bonos escolares del Distrito Escolar seràn emitidos en una cantidad agregeda que no excedad $56,050,865 representando el costo de la porciòn local del Distrito Escolar por los gastos del proyecto (dichos costos elegibles han sido asignados preliminarmente de la siguiente manera: $907,025 a la escuela Mawbey Street, $43,095 a la escuela Outlook Avenue, $1,401,353 a la escuela Avenel Street, $2,488,056 a la escuela Port Reading, $1,228,914 a la escuela Ross Street, $526,757 a la escuela Ford Avenue, $1,663,755 a la escuela Indiana Avenue, $1,163,711 a la escuela Menlo Park Terrace, $839,588 a la escuela Claremont Avenue, $921,184 a la escuela Oak Ridge Heights, $1,022,622 a la escuela Lynn Crest, $2,968,401 a la escuela Woodbine Avenue, $890,179 a la escuela Kennedy Park, $4,581,419 a la escuela Lafayette Estates, $955,861 a la escuela Robert Mascenik, $915,845 a la escuela Pennsylvania Avenue, $1,076,744 a la escuela Matthew Jago, $2,972,897 a la escuela Intermedia Avenel, $ 1,887,485 a la escuela Intermedia Colonia, $4,492,651 a la escuela Intermedia Fords, $3,432,025 a la escuela Intermedia Iselin, $2,168,390 a la escuela Intermedia Woodbridge, $6,000,551 a la escuela Secundaria Colonia, $7,286,121 a la escuela Secundaria John F. Kennedy y $4,216,236 a la escuela Secundaria Woodbridge. Las cantidades asignadas pueden transferirse entre proyectos). Adicionalmente, la junta deberà ser autorizada a emitir una cantidad adicional en bonos/notas escolares por la cantidad de la subvenciòn Estatal esperando el recibo de la subvenciòn Estatal. Los proyectos no incluyen elementos de construcciòn de las facilidades escolares en adiciòn a los reglamentos de eficiencia de facilidades, desarolladas por el Comisionado de Educaciòn, o que de otra manera no fuesen elegibles para la ayuda del Estado de acuerdo con N.J.S.A. 18A:7G-5(g).

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Teléfonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que desean usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039 o la Junta Electoral del Condado de Middlesex 732-937-8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o ha ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su union.

Violaciones a lo de arriba deberan ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732-745-3471.

Cada ciudadano de los Estados Unidos de la edad de 18 años o mas el cual ha estado permanentemente registrado en la elección municipal del distrito por lo menos trienta dias antes de la fecha de la elección debe ser authorizado a votar en la elección de la escuela. La elección tendra lugar y todos los votantes legales del Distrito Escolar votaran en los lugares respectivos de votación indicados abajo.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente

Donald Katz, Comisionado

Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción
Leonard T. Bier, Comisionado

LUGARES DE VOTACIÓN

BARRIO 1.

DIST. 1.	ESTACION DE BOMBEROS WOODBRIDGE	SCHOOL ST., WDBG.
DIST. 2.	ESCUELA INTERMEDIA WOODBRIDGE	BARRON AVE., WDBG.
DIST. 3.	CENTRO COMUNITARIO CHARLES MOLNAR	BUNNS LN., WDBG.
DIST. 4.	ESCUELA #1	MAWBEY ST., WDBG.
DIST. 5.	ESCUELA INTERMEDIA WOODBRIDGE	BARRON AVE., WDBG.
DIST. 6.	EDIFICIO MUNICIPAL WOODBRIDGE	ONE MAIN ST.
DIST. 7.	ESCUELA #1	MAWBEY ST., WDBG.
DIST. 8.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 9.	ESCUELA INTERMEDIA WOODBRIDGE	BARRON AVE., WDBG
DIST. 10.	EDIFICIO MUNICIPAL WOODBRIDGE	ONE MAIN ST.
DIST. 11.	ESTACION DE BOMBEROS WOODBRIDGE	SCHOOL ST., WDBG.
DIST. 12.	CENTRO COMUNITARIO CHARLES MOLNAR	BUNNS LN., WDBG.
DIST. 13.	ESCUELA MATTHEW JAGO	GLEN COVE AVE., SEWAREN
DIST. 14.	CENTRO COMUNITARIO DE WOODBRIDGE	600 MAIN ST., WDBG.
DIST. 15.	ESCUELA MATTHEW JAGO	GLEN COVE AVE., SEWAREN

BARRIO 2.

DIST. 1.	ESTACION DE BOMBEROS	SMITH ST., KEASBEY
DIST. 2.	EDIFICIO DE PRIMER AUXILIO HOPELAWN	SO. CHARLES ST., HOPELAWN
DIST. 3.	EDIFICIO DE APTOS. ADULTO MAYOR	NEW BRUNS. AVE., FORDS
DIST. 4.	ESTACION DE BOMBEROS FORDS	KING GEORGE RD., FORDS
DIST. 5.	BIBLIOTECA FORDS	FORD AVE., FORDS
DIST. 6.	ESTACION DE BOMBEROS FORDS	KING GEORGE RD., FORDS
DIST. 7.	ESCUELA INTERMEDIA FORDS	FANNING ST & INVERNESS DR.
DIST. 8.	ESCUELA INTERMEDIA FORDS	FANNING ST & INVERNESS DR.
DIST. 9.	CENTRO COMUNITARIO DE WOODBRIDGE	600 MAIN ST., WDBG.
DIST. 10.	EDIFICIO HOPELAWN PRIMER AUXILIO	SO. CHARLES ST., HOPELAWN
DIST. 11.	ESTACION DE BOMBEROS FORDS	KING GEORGE RD., FORDS
DIST. 12.	BIBLIOTECA FORDS	FORD AVE., FORDS
DIST. 13.	ESCUELA #25	FORD AVE. & ARLINGTON DR.

BARRIO 3.

DIST. 1.	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING
DIST. 2.	ESCUELA #4	AVENEL ST., AVENEL
DIST. 3.	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING
DIST. 4.	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING
DIST. 5.	ESCUELA #4	AVENEL ST., AVENEL
DIST. 6.	ESCUELA #4	AVENEL ST., AVENEL
DIST. 7.	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING
DIST. 8.	VETERANOS DE GUERRAS ESTRANJERAS	PARK AVE., AVENEL
DIST. 9.	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 10	VETERANOS DE GUERRAS ESTRANJERAS	PARK AVE., AVENEL
DIST. 11	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL

BARRIO 4.

DIST. 1.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 2.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 3.	ESTACION DE BOMBEROS ISELIN	20 AUTH AVENUE, ISELIN
DIST. 4.	ESCUELA #24	GOODRICH ST., ISELIN
DIST. 5.	ESCUELA #18	INDIANA AVE., ISELIN
DIST. 6.	ESCUELA ROBERT MASCENIK	BENJAMIN AVE., ISELIN
DIST. 7.	ESCUELA #19	MARYKNOLL RD. MPT
DIST. 8.	ESCUELA #19	MARYKNOLL RD. MPT
DIST. 9.	ESCUELA #2	OUTLOOK AVE., COLONIA
DIST. 10.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 11.	EDIFICIO DE ADULTO MAYOR COOPER TOWERS	1422 OAK TREE RD., ISELIN
DIST. 12.	ESCUELA #18	INDIANA AVE., ISELIN
DIST. 13.	ESTACION DE BOMBEROS ISELIN	20 AUTH AVENUE, ISELIN
DIST. 14.	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 15.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 16.	ESCUELA ROBERT MASCENIK	BENJAMIN AVE., ISELIN

BARRIO 5.

DIST. 1.	ESCUELA #20	CLAREMONT AVE., COLONIA
DIST. 2.	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 3.	ESCUELA #20	CLAREMONT AVE., COLONIA
DIST. 4.	ESCUELA #20	CLAREMONT AVE., COLONIA
DIST. 5.	ESCUELA #22	IRA AVE., COLONIA
DIST. 6.	ESCUELA #27	PENNSYLVANIA AVE., COLONIA
DIST. 7.	CENTRO DE ADULTO MAYOR EVERGREEN	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 8.	CENTRO DE ADULTO MAYOR EVERGREEN	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 9.	ESCUELA #27	PENNSYLVANIA AVE., COLONIA
DIST. 10.	ESCUELA #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 11.	ESCUELA #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 12.	ESCUELA #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 13.	ESCUELA #27	PENNSYLVANIA AVE., COLONIA
DIST. 14.	ESCUELA #24	GOODRICH ST., ISELIN
DIST. 15.	ESCUELA #24	GOODRICH ST., ISELIN
DIST. 16.	ESCUELA #22	IRA AVE., COLONIA
DIST. 17.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN

CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS MUNICIPIO DE WOODBRIDGE

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento que se usará en la Elección Especial del Distrito Escolar de Woodbridge, el 28 de Setiembre del 2004.

(1) Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a elección, por un representante debidamente autorizado de un candidato o de un partido politico, o en relación a una moción publica, o por los miembros de la junta electoral del distrito, ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones del condado (si tal lista existiera), o porque quien plantea la objeción o el miembro de la junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto;

(2) Los miembros de la junta del distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante, tienen prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza, color, nacionalidad de origen o la manera en que se piensa que votará dicha persona, o el hecho de que resida en una determinada sección, complejo de viviendas o sector de una municipalidad o condado;

(3) Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas, puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que establezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificación, que puede ser, sin limitación, de los siguientes: una Licencia de Conductor valida del Estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y dirección del votante, un documento oficial Federal, Estatal, Municipal o del Condado, una cuenta de servicios publicos o teléfono, o un recibo de renta o impuestos fechados - - - , o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 dias o menos antes de la elección; se entregará una copia del testimonio al votante cuestionado; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24;**

(4) Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas pero que sea objetada por alguien debidamente autorizado para hacerlo, o por un miembro de la junta electoral del distrito, puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descriptas en el párrafo (3) anterior; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24;**

(5) Cualquier persona que haya objetado y tenido éxito en negar el derecho de voto a un votante, debe firmar un testimonio que establezca las razones por las cuales el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado; la junta del distrito podra exigir, a su discreción, que el testimonio objetante sea firmado en el momento de la objeción;

(6) Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razón de una objeción realizada en el lugar del voto, podrá procurar permiso para votar presentandose ante un Juez de la Suprema Corte en New Brunswick para soliotar una orden judicial que le permita votar; el solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar del voto, y las pruebas presentadas, para respaldar su derecho a votar;

(7) Cada lugar de votación del condado tendrá formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conducción de la elección.

Se puede obtener mas información de la Junta Eelectoral del Condado de Middlesex.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente

Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción

Donald Katz, Comisionado

Leonard T. Bier, Comisionado



Los Comerciantes, Profesionales e Instituci[...] Saludamos a la Comunidad Puertorriqueña [...] de New Jersey, Deseándole Grand[...]



Felicitamos y nos sumamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal, llevándole nuestro mensaje caluroso al pueblo de Borinquen y deseándole grandes logros en sus más caras aspiraciones.

LOS GALLEGUITOS
FABRICA DE EMBUTIDOS
147 48TH STREET, UNION CITY, NEW JERSEY
TEL. (201) 865-7232

A. P. LAUNDROMAT & DELI
12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-2300

MARILYN FURNITURE
ECONOMIA Y CALIDAD
Nos solidarizamos con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
89 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-7387

PUERTO RICO
GEORG[...]
AUTO REPAI[...]
WHEEL ALIGNMENT & FRO[...]
650 ELIZABETH AVENUE, EL[...]
Tel. (908) 659[...]

PUERTO RICO
Nos unimos a las festividades del Pueblo de Puerto Rico en su Semana y Gran Desfile Estatal.
MIRACLE PLAZA
LAUNDROMAT - DRY CLEANERS
OPEN 7 DAYS A WEEK
1068-80 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 353-4512

FLAMINGO BAKERY
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-2270

FA[...] NO[...]
PA[...]
22-33[...]
Elizab[...]
Te[...]

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES
Comparte la alegría con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
161 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1470

LARRY'S
GENERATOR AND STARTER SHOP
Se une al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
245 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8815

LETICIA R. SALERMO
INSURANCE AGENCY
Saludamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
431 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3260

MARA BAKERY
Saluda con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9637

ALVAREZ CAFE
RESTAURANT
PARQUEO GRATIS
Éxitos deseamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
511 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-4011

CARIBBEAN
HAND CAR WASH
FULL SERVICE
Nuestros mejores votos para la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
520 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-0029

OK. [...]
EL [...]
521 E[...]
Elizab[...]
Tel[...]

JUNIOR GLASS
COMERCIAL & RESIDENCIAL
Nos solidarizamos con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
869 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-8363

EL IMAN RESTAURANT
ESPECIALIDAD EN COMIDA PERUANA
Saludamos al pueblo de Puerto Rico en su Semana y Gran Desfile Estatal.
945 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-8668

PARADISE TAVERN
Se une a las festividades de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

PUERTO RICO
Reciban nuestro caluroso mensaje de solidaridad los hermanos Puertorriqueños en su Semana y Gran Desfile Estatal.
CAMANO
AUTO REPAIRS & TIRES
ALIGNMENT
615 E. JERSEY STREET, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 351-7175

HABANA BAR
Éxitos deseamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
640 Grier Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 629-0356

M[...] U[...]
BEAUT[...]
106 E[...]
Elizab[...]
Te[...]

ARMANDO HERNANDEZ
ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA
ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO



Saludamos con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña y nos unimos a las festividades del Pueblo de Puerto Rico en su Semana y Gran Desfile Estatal.

ALMANAQUES
ABANICOS • PLUMAS • LLAVEROS • ENCENDEDORES • CENICEROS
FOSFOROS • GORRAS • CAMISETAS • BOLSAS • VASOS • GLOBOS • PEINES
BOTONES • ANUNCIOS MAGNETICOS • CALCOMANIAS • ETIQUETAS • ETC.
MAS DE 200,000 ARTICULOS PARA ESCOGER
Tel. (908) 289-0387
ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
545 Rahway & Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
Se une a las festividades de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0666

PUERTO RICO
Para la familia [...] un amist[...] y muchos [...] Semana y Gran [...]
VALEN[...]
RESTAURAN[...]
TABERNA • LICORERIA • PARRI[...]
665 MONROE AVENUE, ELI[...]
Tel. (908) 354-4024 / Rest. (9[...]

PRO-SHINE
HAND CAR WASH
DETAIL CENTER
Desea grandes éxitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
912-14 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-3000

PACHO'S ALINA DRUGSTORE
FRANCISCO MEJIA (Pacho)
Farmaceutico Licenciado
Se suma al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0443

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES
CERTIFICADO PUBLICO
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
505 N. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-9797

TH[...]
AU[...]
1085-[...]
Elizab[...]
Te[...]

uciones Políticas y Sociales de Elizabeth, eña en su Semana y Gran Desfile Estatal ndes Logros y un Rotundo Exito.

PUERTO RICO

Saludos Hermanos rtorriqueños en su Semana Gran Desfile Estatal, deseamos grandes logros

RGIE

REPAIR
& FRONT END WORK
UE, ELIZABETH, N.J.
659-9334

FARMACIA MARGARITA
MORALES FARMAY, INC.

Deseos grandes éxitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

62 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-0066/353-0111

PIQUETEADERO SUPER POLLO Y MAS
ESPECIALIDAD EN COMIDA HISPANA

Felicidades a los Puertorriqueños en su Semana y Gran Desfile Estatal

68 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-8085



Nuestras mas sinceras felicitaciones a los hermanos de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal, nos unimos al entusiasmo que invade sus corazones y le deseamos al pueblo de Puerto Rico éxitos y esperanza para un mañana mejor.

TWIN CITY Y PUEBLO

SUPERMARKET

1016 SHERMAN AVE., ELIZABETH, NJ — TEL. (908) 558-1166
880 MT. PROSPECT AVE., NEWARK, NJ — TEL. (973) 484-4145

FANTASY NOVELTY
PARTY SHOP

Nuestros mejores votos para la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

22-33 Jefferson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-3081

PUERTO RICO

Un caluroso mensaje de Felicidad y solidaridad para la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.

MIRACLE PLAZA

HAND CAR WASH - OIL CHANGE
OPEN 7 DAYS A WEEK
1068-80 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 353-4178 / (908) 353-0418

OK. CLEANERS
SERVICIO EL MISMO DIA

Somos el júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

521 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-5441

JOBEL LAUNDROMAT

Saludamos al pueblo boricua en su Semana y Gran Desfile Estatal

522 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1696

EL PALMAR
RESTAURANT Y CAFETERIA

Somos el júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

523 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9621

IMPERIO BBQ RESTAURANTE
ORDENES PARA FUERA

Éxitos deseamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

539 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-7994

RODRIGUEZ CAR AUDIO
ACCESORIES

Nos solidarizamos con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

557 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-3008

BEST BUY
AUTO PARTS, INC. (A-A)
AMERICAN & FOREING AUTO PARTS

Saludamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

663 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 965-0044/965-0046

MI NOVIA UNISEX
BEAUTY SALON & SUPPLY

Nos solidarizamos con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

106 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 436-0087

PUERTO RICO

Nos unimos al pueblo de Puerto Rico en las festividades que acontecen en su Semana y Gran Desfile Estatal

RICHARD'S

AUTO REPAIR, INC.
IMPORTED & DOMESTIC
910 NEWARK AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 352-9092

EL NUEVO CORRES, INN
BAR & LIQUORS

Celebramos junto a la Comunidad Puertorriqueña su Semana y Gran Desfile Estatal

300 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-4776/352-7706

TOMASSO BROS.
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE

Saludamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

612 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0313

EL NUEVO SUPERMARKET

Saludamos al pueblo boricua en su Semana y Gran Desfile Estatal

714 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 994-9674

---

familia Puertorriqueña amistad saluda muchos éxitos en su y Gran Desfile Estatal

ENÇA

RANTE
PARRILLA (BBQ GRILL)
E, ELIZABETH, N.J.
Rest. (908) 354-2525

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO

Éxitos deseamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-0100

LOS FAROLES
RESTAURANT

Celebramos junto a la Comunidad Puertorriqueña su Semana y Gran Desfile Estatal

624 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9289



La gerencia y empleados de este establecimiento se suman al júbilo del Pueblo Borinqueño en la magna celebración de su Semana y Gran Desfile Estatal y les desean un futuro luminoso a todos los hermanos de la bella Isla del Encanto.

EAGLE

SUPERMARKET

Donde Usted Compra más con menos Dinero.

1102 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL. (908) 353-1019

THUNDER
AUTO BODY & PAINTING

Somos el júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

1085-91 E. Grand Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-1033

SU CAKE BAKERY & DELI.

Saluda con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal

501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-8066

A-1 FENCE, INC.
ESPECIALIZADOS EN CERCAS DE SEGURIDAD

Saludamos al pueblo boricua en su Semana y Gran Desfile Estatal

166 Seventh Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 527-1066

POR: JOSE DOMINGUEZ

FRATERNALES

ASAMBLEA DE LA FEDERACION DE MASONES CUBANOS EXILIADOS "CUBA PRIMERO" FUE UN EXITO

Durante el domingo 5 y lunes 6 de septiembre se efectuó la XXXII Asamblea anual de la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" en salones de la BL "Nuevos Horizontes" de los valles de Florida donde se abordaron importantes temas relacionados con la fraternidad y con la liberación de la patria.

La Asamblea eligió su nueva directiva para el periodo 2004-06 quedando integrada por los hermanos

Luis Rodríguez, presidente; los vicepresidentes Ercilio del Río, regional sur Florida; Orstes Pérez, regional Norte y Alberto Martín, regional California; Reinaldo Hernández, Secretario; José R. Pérez, Tesorero y Luis Crespo, Orador.

El Hno Luis Rodríguez, elegido por unanimidad como presidente de la Federación es bien conocido por su intenso y dedicado trabajo. Lo conocimos desde los años 50 en las filas del Ajefismo, la juventud masónica. Luisito fue iniciado en la Masonería en la Logia "Santa Marta" de La Habana de la cual llegó a ser Venerable Maestro y al llegar el comunismo a su patria dió un paso al frente combatiéndolo con gran firmeza. Fue capturado y condenado a 30 años de prisión que cumplió, siempre "plantado", en muchas cárceles de la dictadura. Llegado al exilio ingresó en la Logia "José M. Acosta" y fundó la "Mártires de La Cabaña". Como orador de la Federación, Caballero de la Luz, activista con los ex-presos políticos y en todo lo que se refiera a la liberación de la patria, Luis es altamente apreciado.

En la Asamblea fue electo el Hno Orestes Pérez como Vicepresidente de la regional masónica Norte que comprende New York, New Jersey y Chicago. Fue Orestes Venerable Maestro de la Logia "Antonio M. Castillo Sublime" y siempre está presente en todos los asuntos de la comunidad, la fraternidad y la patria.

Fue muy notable la labor realizada por el Hno Manuel Olmedo Jr quien ocupó la presidencia de la Federación del 2002 al 04 con buena voluntad e intenso trabajo.

HOMENAJE DE RECONOCIMIENTO

El pasado 23 de agosto en el templo de la Gran Logia de Cuba en el exterior se efectuo el homenaje de reconocimiento por su labor fraternal al Hno Orlando Rodríguez, Venerable Maestro de la BL "Miguel Teurbe Tolón" recibiendo placas de reconocimiento ante gran concurrencia donde habló el Comisionado del condado Dade de La Florida, Tomás Regalado.

PENSAMIENTO DE HOY

Alguien dijo: "El odio hace más daño a quien lo siente que aquel por quién se siente".

INAUGURAN 3 ESTACIONES DEL TREN

HOBOKEN, NJ.- Dos estaciones del tren ligero fueron inauguradas en Hoboken y una tercera en Weehawken con sendas ceremonias y los periodistas e invitados viajando en el moderno sistema de tranvías que ahora enlaza a Bayonne con Lincoln Harbor y en el futuro seguirá a Port Imperial y por un tunel debajo de Union City rumbo a North Bergen.

El tramo inaugurado incluye la estación de la calle nueve esquina a Congress en Hoboken que tiene la característica de estar construida debajo de uno de los riscos de los Palisades donde se hizo un moderno elevador que permite a los pasajeros subir y bajar para cruzar un puente que los lleva directamente a calles de Weehawken y con rumbo a Union City. Otra de las estaciones fue abierta en la calle Segunda y la ceremonia principal se hizo en la de Lincoln Harbor ubicada junto al río Hudson al Este de Harbor Boulevard y la calle 19 de Weehawken con acceso a cercanos estacionamientos, hoteles, centros comerciales y residenciales y líneas del ferry a Manhattan. El plan total del tren ligero costará más de $1,200 millones y la próxima etapa se construye ya para llegar a los muelles del ferry de Port Imperial en Weehawken, siguiendo bajo el túnel y la estación subterránea que se preparan en Union City rumbo a una que se proyecta para Tonnelle Avenue en North Bergen. Una meta posterior es llevar el tren hasta los Meadowlands, con la vista puesta lejos en el multibillonario complejo "Xanadu" en 1906. Aún queda pendiente una estación por planificar en la calle Ocho de Bayonne.

REANUDAN OBRAS ESCUELA

NORTH BERGEN.- Tras superar varias dificultades con un contratista a quien acusaron de no cumplir sus compromisos, la Junta de Educación de North Bergen aprobó un gasto de $1 millón para que otras empresas asuman la tarea de reiniciar los trabajos de construcción del anexo de la Escuela Lincoln que se espera terminar en dos años.

MODERNA ESTACION FERROVIARIA

HOBOKEN.- La estación del tren ligero en calle 9 y Congress con el ascensor y puente que comunica con Weehawken y Union City, inagurada por el Congresista Menéndez y altos funcionarios. (Foto Jersey Journal)

¿Piensa ir de vacaciones o asuntos de negocios a Puerto Rico?

Ahora tiene dos lugares pintoresco y familiar para disfrutar su estadía.

CIELO MAR HOTEL

84 AVENIDA MONTEMAR, AGUADILLA, P. R.

TEL: (787) 882-5959 • FAX: (787) 882-5577

- Hermosas y cómodas habitaciones
- Suculentos platos criollos y mariscos
- Amplia piscina para adultos y niños
- Area de juegos para niños
- Cerca de la Playa Crash Boat
- Campo de Golf en Ramey
- Parque Acuático Las Cascadas
- Aeropuerto Rafael Hernández
- Histórico Faro de Rincón.

Para reservaciones en New Jersey, llame a Jerry López "Sambuca" (973) 481-2885

NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN

ELECCIÓN GENERAL
MARTES, EL 2 DE NOVIEMBRE DEL 2004

* * * * INSCRIBIR PARA VOTAR * * * *

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN GENERAL ES EL 4 DE OCTUBRE DEL 2004

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Eleccion General el 2 de Noviembre del 2004 pueden hacerlo en los lugares siguientes

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 0890, Lunes Miércoles Viernes desde las 8 30 a m hasta las 4 15 p m y Martes desde las 8 00 a m hasta las 6 30 p m
Las oficinas de los Secretarios Municipales de Lunes a Viernes desde las 8 30 a m hasta las 5 00 p m

Para la conveniencia de los votantes la oficina de la Junta Electoral estara abierta **el 4 de Octubre del 2004, hasta las 9:00 p.m**
Las oficinas de los Secretarios Municipales también estaran abiertas **el 4 de Octubre del 2004, hasta las 9:00 p.m.**

REGISTRO POR CORREO

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732 745-3471

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex la persona deberá tener 18 años de edad o mas ser ciudadano de los Estados Unidos y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex por lo menos treinta (30) dias el dia de la Eleccion o antes de esa fecha

TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN

Si un votante que esta inscrito en un distrito electoral específico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripcion a la nueva dirección antes de la fecha limite para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificacion escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Pueden obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y de los Secretarios Municipales

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente
Donald Katz, Comisionado
Daniel E. Frankel, Secretario Comisionado de Inscripción
Leonard T Bier, Comisionado



CABEZAS
SERVICE CENTER
NJ STATE APPROVED INSPECTION STATION



A DIVISION OF CABECAMP ENTERPRISES
364 BROADWAY · NEWARK, NJ 07104
973-485-2502

"LA TRIBUNA"
RECUERDA A TODAS
LAS VICTIMAS DEL GENOCIDIO DEL
9-11-01
Y A SUS FAMILIARES.

Estreno mundial

EN ESPAÑOL OBRA TEATRAL PREMIADA

Por Lionel Rodríguez

MANHATTAN. "Ana en los Trópicos" ganadora de Premio Pulitzer 2003 en drama y de otros galardones, será presentada por primera vez al público en nuestro idioma a partir del sábado 25 de septiembre en el Teatro Repertorio Español del 138 calle 27 con un reparto estelar que incluye al actor [illegible] y el debut neoyorquino de la puertorriqueña Denise Quiñones, Miss Universo 2001.

La obra es original del escritor Nilo Cruz y se desarrolla en una fábrica de tabacos en Tampa, Florida donde los cigarros se enrollaban a mano mientras un lector entretenía a los trabajadores, todo lo cual cambia dramáticamente al llegar la mecanización. El nuevo lector [illegible] es contratado y empieza a leer "Ana Karenina" de León Tolstoy desatando celos, comenzando traiciones, codicias combinadas con humor, cuentos y sueños. El elenco dirigido por René Buch incluye a [illegible], Ricardo Barber, Raúl Durán, Alberto Morgan, Gil Ron, Grettel Trujillo, Tatiana Vecino y Denise Quiñones en su primera [illegible] artista en esta ciudad. "Ana en los Trópicos" ha sido aplaudida por la crítica en inglés y estuvo en Broadway en inglés y abre ahora en español en estreno mundial desde el sábado 25 de septiembre a las 8 PM hasta el [illegible] 28 de [illegible] en funciones a diversas horas. Reservaciones llamando al teléfono 212-889-2850. La programación de este [illegible] Repertorio Español incluye la obra "La [illegible]" historia de una joven nuyorican que visita la Isla por primera vez.

El escritor Nilo Cruz nativo de Matanzas, Cuba, autor de la multipremiada obra "Ana en los Trópicos" que se presentará en el teatro Repertorio Español.

EL AMULETO DE BILL CLINTON

Decenas de miles de mensajes, regalos, flores, recibió el ex-Presidente Bill Clinton quien fue operado del corazón en un hospital neoyorquino. Clinton gobernó ocho años en paz y prosperidad y es muy popular. Dicen que al entrar al quirófano no quiso quitarse un brazalete que portaba alegando: "Me lo regaló un niño en Colombia y le prometí usarlo siempre". Ahora se especula si Clinton cree en amuletos...

NOTIFICACION

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que la Reunión Mensual Regular de la Junta Electoral del Condado de Middlesex del mes de Septiembre **CAMBIARA** para el 9 de Septiembre del 2004 a las 4:00 p.m. en la Oficina de la Junta Electoral 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901. Esta notificación se está publicando de acuerdo con la "Ley de Reuniones Abiertas al Público" N.J.S.A. 10:4-10

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX
Daniel e Frankel, Secretario/Comisionado de Inscripción

Attention.
[redacted] PROVIDERS
AUDITS

- Federal and State Programs
- Abbott and many more

Gonzalez Accounting, CPA, PC
René A. Gonzalez
Certified Public Accountant

7327 BROADWAY • NORTH BERGEN, NJ 07047 • TEL. 201-864-6200
www.gonzalezarcpa.com

Licensed in New Jersey & Federal District Court

JACQUELINE L. NOSENCHUK
ATTORNEY AT LAW • ABOGADA

Our office provides services in Spanish, Portuguese & English

• Especializadas en Asuntos de Inmigración
Deportación, Juicios de Exclusión, Naturalización y otros papeles

40 PARKER ROAD • SUITE 10. • Elizabeth, NJ 07208
Tel: (908) 248-0162/0163 • Fax (908) 248-0.64

FESTIVAL DE LA LANGOSTA

$2 de descuento en las cenas especiales con langosta
De lunes a jueves (no es válido para langostas de 2 a 12 lbs)

ALMUERZO
Langosta de [illegible]
Langosta Rellena $ 4
Langosta con Salsa de Ajo $ 3
Langosta a la Parrilla $12
Langosta Hervida $ 2

CENAS
Langosta Gemelas
Langosta Rellenas $30
Langosta con Salsa de Ajo $28
Langosta a la Parrilla $26
Langosta Hervida $26

ESPECIAL DE LANGOSTA JUMBO
[redacted] 7.95 por libra

Todos los especiales de langosta se sirven con ensalada revuelta, papas fritas o arroz, y el irresistible pan portugués

PREGUNTE POR NUESTRAS ESPECIALIDADES DIARIAS

Menú de almuerzo o Cena a la Carta servido los 7 días
A sólo 2 minutos de NJPAC
Nuestro Menú oferta más de 150 selecciones

PARQUEO GRATIS JUNTO AL ESTABLECIMIENTO
SERVICIO DE BANQUETE PARA TODAS LAS OCASIONES.

Los precios son válidos hasta el 30 de Septiembre 2004
CANGREJO DE ROCA 1/4 LBS $2.50 CADA UNA

Iberia
Taberna y Restaurante
80-84 Ferry Street • Newark, NJ
973-344-7603
Ubicada a dos cuadras de la Estación Penn

Iberia Peninsula
Restaurante
63-69 Ferry Street • Newark, NJ
973-344-5611

www.IberiaRestaurants.com

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

CIRCULO DE CULTURA PANAMERICANO

El Capítulo NJ del CCP entregará medallas de plata y diplomas de la Sociedad Francesa de Artes sy Letras a los Profesores Doctores Antonio A. Acosta y Eduardo Lolo durante acto el viernes 24 de Septiembre a las 4 p.m. en el Auditorium del Hudson County Community College en 6515 Polk Street entre Calles 65 y 66, West New York.

MURIO Y REGARON SUS CENIZAS EN EL PATIO DE SU CASA

Falleció en Puerto Rico, donde vivió muchos años, el cantante, músico y crítico cubano Juan Luis Barry. Su cadáver fue expuesto en el Salón "Celestium" en Carolina donde le rindieron honores. Ruth Fernández, presidenta de la Casa del Artista, le ofreció un póstumo tributo. Cumpliendo los deseos de Barry, su cadáver fue cremado y las cenizas esparcidas en el patio de la que fue su casa por el cantante Edgardo Huertas mientras un grupo de artistas interpretaba música. EPD.

SIGUE EL DESCARO EN CRISTINA

El "Día del Trabajo" Cristina, la rubia gorda a quien en la última cirugía le dejaron un ojo más chico que otro, metió un programa de mujeres contando cada una nada menos que "las mejores posiciones para hacer sexo". La culpa la tiene la empresa que le paga por tales barbaridades (aunque la TV americana no se queda atrás en groserías). Pero revisando mi archivo (el que tantos envidian) encuentro un carta publicada el 14 de enero de 1996 en el Herald por un lector que aplaude la noticia de que una iglesia de Miami organizó una protesta para protestar contra la perversión en el Show de Cristina. Las quejas vienen de lejos pero ahí sigue esa mujer con sus crudas exposiciones.

BEBO VALDES Y LAGRIMAS NEGRAS

El pianista cubano Bebo Valdés vive en Suecia y en España grabó con el cantaor flamenco "La Cigala" el disco "Lágrimas Negras", título del show que esta semana presentaron en el teatro Beacon de NYC. Cuenta Bebo que salió de Cuba en avión rumbo a México y que iban a bordo 17 hombres, de los cuales solo conocía al cantante Rolando Laserie. Cuando desembarcaron en México ambos se preguntaron "¿Bueno y qué? y Bebo respondió: "Mientras haya comunismo en Cuba no regreso ni horizontal". Laserie le contestó "lo mismo".

RECORDANDO EL PASADO

Recordamos hoy a Manolo Fernández, uno de los pilares en el auge de la radio en Cuba antes del comunismo, uno de los creadores de la gran cadena Radio Progreso donde actuaron "en vivo" y recibieron upoyo artistas,orquestas, cantantes que fueron grandes dentro y fuera de la isla. Manolo murió en Miami. Recordamos a Angel Cambó, uno de los dueños de la CMQ de La Habana, dueño de "la casa de las medias" ¿Recuerdan mis lectores menos jóvenes?. Luis Aragón (no el poeta comunista) era director de programación de RHC y Félix O'Shea tenía su propia emisora cuando concibieron una idea y junto con Antonio Joffre lograron la unión de Amado Trinidad Velasco y Cristóbal Díaz para lograr la primera cadena nacional telefónica radial en Cuba, otro logro extraordinario de nuestra difusión. Y sepa usted que LA PRIMERA emisora de frecuencia modulada que hubo en Cuba y América Latina fue "Radio Cadena Suaritos" cuando el hoy dictador era apenas un jovenzuelo revoltoso que no podía engañar a tontos e ignorantes con sus "logros".

RECORDAR ES VOLVER A VIVIR

Esta nota la dedico especialmente a mis estimados lectores "menos jóvenes" de New Jersey para que se pregunten unos a otros si recuerdan el personaje. Me refiero a Pablo Quevedo, popular cantante romántico de los años 30, ídolo del pueblo cubano, especializado en la bella melodía "Campanitas de Cristal" de Rafael Hernández. Comenzó Pablo con la orquesta de Choo Belén Puig. A pesar de su enorme popularidad nunca grabó un disco por lo que no se conservan recuerdos de su sedosa voz. Murió relativamente joven en La Habana en 1933. Yo era muy jovencito cuando lo vi cantar en el Casino Español de Fomento, mi pueblo natal. Yo también soy hijo de Fomento como hijos de Fomento fueron los pioneros de la comunidad cubana en Union City, NJ.

PROTESTAS CONTRA CABLEVISION

Lectores de New Jersey me llaman y escriben para quejarse por los altos precios de Cablevision que incluyen muchos canales de anuncios y rellenos. Muchos ancianos se quejan de que no les cumplen la promesa de rebaja a los "senior citizens".

CONCIERTO VEIGA-BARE

UNION CITY.- El Teatro Grace presenta a la cinco veces premiada actriz Lilia Veiga y al renombrado guitarrista clásico César Bare en concierto el domingo 12 de septiembre a las 11 AM en el restaurant Amistad del 4116 Bergenline Avenue, donación $20 a beneficio del programa de clases gratis de artes para niños del condado Hudson. Datos teléfono (201) 864-7149.

PROGRAMA DE CINEMA LATINO

NEWARK.- El Museo de Newark ubicado en el #49 de la calle Washington presentará "Cinema Latino" del 1 al 3 de octubre en coordinación con varias instituciones con películas y documentales de diversos orígenes y abrirán con "Comprado y vendido", un film del actor Rafael Sardiñas basado en un vecindario de Jersey City en torno a un jovencito puertorriqueño y sus relaciones con un usurero. Datos teléfono 973- 596-6550.

LLEGO SABRINA

MIAMI.- El hogar de los jóvenes esposos Jorge y Sylvia Rumayor, tan estimados en nuestra comunidad, vecinos de Miramar, Fla., fue alegrado el pasado 5 de agosto con el nacimiento de su hermosa niña que llevará el nombre de Sabrina. Les hacemos llegar los saludos de LA TRIBUNA, de Carlos y Lydia Bidot y los extendemos a sus abuelos Julián y Gloria Rumayor y Silvio e Isabel Pacheco. ¡Felicidades!

HOMENAJE POSTUMO AL ARTISTA LORENZO HOMAR

NEWARK.- La Biblioteca Pública de Newark ubicada en el # 5 Washington Street, ofrecerá un homenaje póstumo al artista puertorriqueño Lorenzo Homar con una exposición de sus obras desde el 20 de septiembre hasta el 5 de octubre. Homar murió en febrero de este año en Puerta de Tierra, PR sirvió en combate en el Pacífico durante la Segunda Guerra Mundial, estudió en el Instituto Pratt de NYC y fundó el Centro de Arte Puertorriqueño dejando una extensa colección de carteles, dibujos, grabados, logos, etc muchos de los cuales podrán apreciarse en la muestra en la Sala Hispanoamericana, teléfono (973) 733-7772.

CLASIFICADOS

JOHN D. PEREZ, P. C.
ABOGADO - ATTORNEY AT LAW
Member American Immigration Lawyers Association
Especializado en Asuntos de Inmigración,
Deportación, Juicios de Exclusión & Naturalización
Immigration Appeals
41-51 WILSON AVENUE • 2ND PISO • NEWARK, NJ 07105
TEL.: 973-522-1222

BAZZANI & GONZALEZ
Ramon M. Gonzalez
Counsellors At Law
3916 Kennedy Boulevard
Union City, NJ 07087
201-902-0909 • 201-865-6493

GANGA
Gold Filled • Oro Laminado
Aretes, cadenas, brazaletes, sortijas. Precios especiales al por mayor para comerciantes revendedores.
La Casa de los Aretes
45-26 Bergenline Ave., • Union City, NJ 07087
201-863-1450

TRABAJE DESDE SU CASA!
Compañías nacionales necesitan individuos para ensamblar sus productos $500 - $1000 por semana, P/T F/T No hace falta hablar inglés
LA ASOCIACION NACIONAL DE TRABAJO
1-650-261-6463

SE VENDEN VENTANAS
24 Ventanas Nuevas y Completas.
Precio Negociable.
Información llamar al: 201-725-1374

ATENCION
Sra. Rubi, su guía espiritual, sentimental y parasicologa en Newark, NJ. Predigo su futuro por medio de la cartomancia ó arte de echar las cartas, leo las cenizas del cigarro. Preparo baños de prosperidad con flores, hierbas y plantas; hago limpias a personas, casas y negocios. Preparo amuletos de acuerdo a su signo zodiacal, hago amarres de amor eterno, separaciones, le recupero a su ser amado si lo creyó perdido.
Llame hoy mismo, no se arrepentirá
(973) 482-0654 • (973) 651-6504

PARA SU ANUNCIO LLAME A LA TRIBUNA AL TEL: 201-617-1360

REUNION DE DESCENDIENTES DE VICTIMAS DEL "TITANIC" Y EXPOSICION DE RECUERDOS

FILADELFIA.- El 15 de septiembre a las 10 AM se inaugura en el Instituto Franklin una exposición de recuerdos y artefactos del crucero "Titanic" hundido en 1912 y de la misma participarán descendientes de algunas de las 2,228 víctimas, entre ellos los de Margaret Devaney quien tenía 19 años de edad, se salvó en un bote y vivió en New Jersey donde aún residen sus familiares. La muestra incluye una sortija donada por descendientes de una superviviente que acompañaba en el viaje a una rica familia de Germantown, NJ. Datos llamando al teléfono (215) 448-1200.

PATERSON, NJ.- El Alcalde Joey Torre muestra algunos detalles de su plan para revitalizar la ciudad pero el Concilio tiene poco tiempo y mucho que discutir para aprobarlo. (EL VOCERO/Lionel Rodriguez)

PROXIMO VENCIMIENTO DE PLAN URBANO

PATERSON, NJ.- El Concejo Municipal tiene solo hasta el 24 de septiembre para presentar en forma aprobada y definitiva el ambicioso plan de revitalización del centro de la ciudad pero hay discusiones pues varios Concejales quieren que sea extendido hacia otras zonas y el Alcalde Joey Torre pide que todo se decida en la próxima reunión del Consistorio convocada para el 14 de septiembre.

El Alcalde promueve un proyecto que cubriría más de cinco acres de terreno en lo que llama ":Center City" mientras varios concejales quieren que se extienda, como en la propuesta original, hasta la zona antigua de la calle Market, las cataratas, que es un punto turístico de gran valor histórico y el stadium Hinchlife, que se encuentra en pésimas condiciones. Mientras tanto, muchos observan con preocupación que se acerca el plazo concedido por la Ley estatal de Revitalización Local y de Viviendas que otorgó hasta el 24 de septiembre para formular un proyecto. Algunos creen que "el plan grande" requeriría del estado al menos $8 millones, aporte que creen poco probable en las actuales circunstancias y otros piden que sea aprobado el 14 de septiembre un proyecto más modesto para no perder la oportunidad. Muchos vecinos y comerciantes apoyan la restauración de la ciudad que hace tiempo fue "modelo industrial de América" pero que hoy necesita urgentemente nueva inyección de vida "siempre y cuando no caiga toda la carga sobre los contribuyentes locales" que actualmente son en gran parte inmigrantes. Paterson tiene una gran población de origen puertorriqueño que incluye al mismo Alcalde Joey Torre.

PFIZER ELIMINA TARJETA PARA ANCIANOS

NEWARK, NJ.- Por lo menos 536,000 personas mayores serán perjudicadas por el anuncio de la corporación farmacéutica Pfizer de que ha eliminado desde el 31 de agosto sus tarjetas de descuento en los precios de medicinas para ancianos de bajos recursos mientras que muy pocos pueden inscribirse en las nuevas tarjetas del Medicare debido a los altos requisitos de ingresos que exigen y a la pobreza de la mayor parte de los usuarios.

Miles de beneficiarios del Medicaire quedarán sin acceso a tales descuentos y aunque la empresa alega que "desde hace meses" advirtió la supresión, más de medio millón de los poseedores, por distintos motivos, no han aplicado para la alternativa de un nuevo programa de tarjetas de descuentos del Medicare que comenzó en junio pero está plagada de dificultades de interpretaciones y de requisitos de acceso. Grupos defensores de los consumidores le pidieron (sin éxito) a Pfizer que mantuviera sus tarjetas de descuentos por lo menos hasta el año 2006 mientras se facilita el traslado a los nuevos beneficios de las tarjetas del Medicare. Los afectados claman que, por ejemplo, las tarjetas de Pfizer les permitían comprar el Lipitor a $15 mientras en las farmacias por Internet cobran $68 y en el Canada $43. Oficiales del Medicare dicen que de 40 millones de beneficarios apenas 4 millones han aplicado por su nueva tarjeta. Muchos ancianos explican que el gobierno ha puesto un nivel de ingresos demasiado alto para poder acceder a las mismas.

Firmó McGreevey

FIRMA LEY POR LA SALUD DE FAMILIAS

TRENTON.- El Gobernador James McGreevey seguirá en su cargo hasta el 15 de noviembre en que lo sustituirá el presidente del Senado hasta que lleguen las elecciones y mientras tanto, procedió a firmar importantes leyes, entre ellas la A2638 que crea las Zonas de Salud Empresarial, la A2240 sobre el acta estatal de inmunizaciones y la A2985 que confirma las reformas de leyes para el bienestar infantil. Rodeado por altos funcionarios, por el Senador Lesniak, los Asambleístas William Payne, Albio Sires y Nilsa Cruz Pérez y líderes comunales, el Gobernador se dirigió a la iglesia San Mateo de Orange donde firmó la ley A2985 que estableció las reformas del "welfare" infantil y la reorganización total de la División de Servicios a Familias y Juventud, nombrará 1,000 nuevos trabajadores de casos y supervisores y tratará de reclutar a 1,000 "padres de cuidados". En la capital del estado McGreevey firmó la Ley A2240 creando un registro automático para mantener una adecuada prevención y seguimiento de los procedimientos de inmunización a la población y especialmente a los escolares y niños. La ley A2638 crea las Zonas Empresariales de Salud (HEZ) en "aquellas localidades más pobres donde los trabajadores necesitan mejor acceso a los cuidados médicos y dentales, atrayendo a esos profesionales para que cooperen con las empresas en facilitar la atención" para lo cual el gobierno estatal les ofrecerá ciertas deducciones de impuestos en sus equipos y en el ingreso total que reciban por atender a los pacientes elegibles.

Usted tiene la mejor sonrisa del mundo.

Nosotros nos encargamos de mantenérsela.

Proporcionarle atención dental es sólo una de las muchas maneras en que los Centros Comunitarios de Salud de Nueva Jersey autorizados por el Gobierno Federal se ocupan de las necesidades médicas de su familia. Visítenos para sus chequeos periódicos, servicios de salud para la mujer, pruebas de detección, vacunas, y atención pediátrica y geriátrica. Todos los servicios que usted necesita independientemente de su capacidad de pago. Verá que nos llamamos de muchas maneras distintas, pero puede pensar en nosotros simplemente como *El lugar que le hace sentir bien.* Llame para encontrar el centro más cercano a su familia.

El lugar que le hace sentir bien.

THE FEDERALLY QUALIFIED COMMUNITY HEALTH CENTERS OF NEW JERSEY • 800-328-3838

ESTUARY DAY

Día Del ESTUARIO

ELIZABETH NEW JERSEY

2004

El Alcalde Chris Bollwage y Future City Inc. los invitan a...

El Dia del Estuario de Elizabeth 2004

[illegible] Septiembre [illegible], 2004

10:00 am – 2:00 pm

En la Marina de Elizabeth, al

Front Street y East Jersey Street

Por favor acompañenos a celebrar juntos con su familia.

Disfrute de:

- Oportunidad de aprender sobre nuestro estuario.
- Vendedores de Comida deliciosa
- Comparta con amigos y vecinos.

Para mas informacion llame a:

City Hall Of Elizabeth
William Reyes
Public Information Office (908) 820 4124

Future City Inc.
Main Office (908) 787 0802

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

ORLANDO "EL DUQUE" HERNANDEZ, LA TABLA DE SALVACION DEL EQUIPO NEWYORQUINO (7-O, 2.62, C.L.P.)

El estelar lanzador cubano, Orlando "El Duque" Hernandez, ha resultado ser la tabla de salvacion de los Yankees de New York, en los momentos en que sus estelares lanzadores no han respondido como se esperaba de ellos y esto se torna alarmante si tomamos en cuenta que el final de la temporada esta al doblar de la esquina y el equipo del "BOSS" no le ha estado resultando las cosas muy buenas que digamos.

En la serie recien terminada entre los Devil Rays de Tampa Bay, Orlando "El Duque" Hernandez volvió a demostrar su calidad de lanzador cuando derrotó en su primer encuentro al equipo de Lou Pinella, con anotación de 7x4, pero haya que destacar que solo dos carreras le fueron anotadas al "Duque" y le conectaron cuatro imparables mientras que despachaba a 5 adversdarios por la via del ponchete, en este desafio el "Duque" fue expulsado del encuentro por el arbitro del Home Plate, Adan Dowdy, quien nop estaba cantando los estrikes en la zona en que "El Duque" los consideraba buenos lanzamientos (esto no es nuevo que lo hagan los arbitros) pero bueno lo importante es que "El Duque volvio a ganar su septimo desafio consecutivo y esta segun declaro el manager Joe Torres, como en sus mejores tiempos, de seguir asi eclaro Torres, de seguro estaremos peleandohasta el final, es cierto hemos tenido nuestras altas y bajas en cuanto al bateo se refiere con nuestros estelaras tolteros pero ellos al final haran su trabajo pues son verdaderas estrellas declaro Joe Torresesperamos que Orlando "El Duque Hernandez, se mantenga en la forma en que ha estado lanzando y nuestros jugadores estrellas le brinden el apoyo necesario con su bateo, muchos pensaban que "El Duque" despues de haber perdido la temporada pasada debido a una operación en el hombro derecho su brazo de lanzar estaria acabado y ha resultado ser todo lo contrario como el ave Fenix surgió de las cenizas y confiamos en el para poder ganar el banderin de la liga, suerte deseamos desde ya a Orlando "El Duque" "Hernnandez...

LOS OSOS DE NEWARK (NEWARK BEARS) SIGUEN SU BUEN PASO

Al cierre de esta edicion el equipo de los Newark Bears, dirigido por el ex-jugador estrella y cuatro veces chamion bate en la liga Nacional, Bill Madlock, están a solo un juego y medio del primer lugar en la división Sur de la División Sur de la liga Independiente Atlantica, y según nos dice su coach de banco el carismático ex-jugador profesional Pedro Sierra, el equipo esta caliente y estamos en la lucha de lleno, estamos a pocos dias del final de la temporada y nuestros estelares estan con el bate caliente, jugadores de la talla de Rickey Henderson , (Futuro Salon de la Fama)Jose Olmeda, Jerson Perez, Joe Chriss, Max-well, Sandy de Leon, Dewey, Mike Coleman , estan en una buena racha de bateo y esto es lo que necesitamos si a esto agregamos que nuestros cuerpo de lanzadoras esta respondiendo bien y nuestros relevistas pues estamos en la pelea y vamos por el banderin.

Lo mas importante agrego Pedro Sierra, es que nuestros muchachos son diciplinados y obedientes y tiene hambre de ganar y eso es muy importante en las aspiraciones de poder ganar el banderin, solo pedimos a nuestros fanaticos nos den el apoyo necesario asistiendo a nuestros desafios y apoyando a nuestro equipo. los dias que se avecinan son cruciales en nuestras aspiraciones y vamos a ponerle muchas ganas el proximo dia 11 de losa corrientes sera el dia en que se reconocera al jugador mas valioso del equipo de los Newark , y tambien al lanzador mas valioso del equipo, sera una noche latina con mucha musica los esperamos estos trofeos son otorgado por nuestro periodico "La Tribuna", y por la Joyeria Carbo International de Ferry St, le esperamos para que le den el apoyo que nuestros muchachos necesitan ¡¡¡Arriba Los Osos de Newark!!!

BOXEO

El nicaraguense y ex-campeon mundial Ricardo Mayorga, se encuentra en serios problemas con la justicia de su pais , la razon es que no se presento a la audiencia a la que habia sido citado por el cargo de violacion que pesa en su contra, Mayorga se encuentra en territorio americano, viajo aqui al ser dejado en libertad, unas horas despues de haber sido detenido a raiz de la acusacion que pesa sobre el .

Esto no afectara en nda mi compromiso frente a Felix "Tito" Trinidad, a quien derrotare cuando nos enfrentemos proximamente declaro este carismatico boxeador nicaraguense.

Tan pronto cumpla con mi compromiso aqui regresare a mi patria para enfrentar la justicia y demostrar mi inocencia, pero eso si regresare con la victoria en mi bolsillo pues les repito acabare con Trinidad, volvere a ser campeon mundial no les quepa dudas de ellos.

Y hasta aqui amigos lectores, bracias por leerme y Dios me los bendiga a todos y recuerden para preguntas y sugerencia me pueden escribir a mi apartado de correo, P.O.Box 5624, Newark, N.J.07105

No quiero terminar mi columna sin antes disculparme con el dirigente de los Newark Bears, el caballeroso Bill Madlock, el cual en mi edicion anterior mencione como que habia sido tres veces champion bate en la liga Nacional y fueron CUATRO, ¡¡¡SORRY!!! Mr. Bill Madlock.

Festival de Herencia Hispana '04

Sábado, Septiembre 25, 2004
12:00 p.m. a 7:00 p.m.

en la Plaza de la Estación del Tren de West Grand Street
¡Deleitese con cinco orquestas, D.J., bailadores latinos, regalos, variedad de productos, vendedores de comidas, artesanias, juegos y mucho más!

Promocionado por el Alcalde J. Christian Bollwage, Historic Midtown Special Improvement District, Bureau of Cultural and Heritage Affairs, and Elizabeth Development Company
Pagado por UEZ Funds.

Ademas patrocinado por las corporaciones: Goya, Maggi, Café Bustelo, Popeyes y otras.

Ad sponsored by Visual Impact Design & Advertising — "Add some 'VIDA' to your next design!" 908.624.1100

TEMAS Y CONCEPTOS

Por: Gladys Campanería

LA POLITICA Y LOS POLITICOS

Como yo sé respetar las ideas de las distintas tendencias politias de la prensa para las cuales colaboro literariamente, y en estos momentos la nación americana se halla en plena campaña electoral, yo me limito a hacer un analisis de lo que es parte de la política en general.

Indiscutiblemente que la política es la porqueria más interesante y atractiva del mundo. Sin ella la humanidad no pudiera vivir, porque no tendrían quienes marcaran las pautas a seguir.

Precisamente en estos tiempos de elecciones me hace recordar cuando mi papá en Cuba me contaba lo que en pasadas épocas los políticos de la Habana y Matanzas trabajaban fuertemente para ganar el voto electoral; sobre todo los candidatos a la Presidencia, como Miguel Mariano Gómez, Grau San Martín y otros más.

También me gustaba escuchar a mi tío hablar sobre la política, el entonces Senador Ricardo Campanería E.P.D., del que guardo su recuerdo y del que me siento muy orgullosa; en esa época mi tío tanía un automovil muy antiguo que le llamaban "La Carioca", y el cual lo utilizaba para fines políticos. En la actualidad su casa de Matanzas que era donde él hacia la política y también yo naci, la convirtieron en el centro principal de los C.D.R. Comité de Defensa Revolucionario de Matanzas.

Yo nací y me crié dentro de la política, y eso es algo que me envuelve tanto como el periodismo.

En Cuba los políticos de antes eran otros, por su sistema democrático, y a pesar de sus encuentros verbales, y de arrancarse la tira del pellejo hasta quedarse en el esqueleto, las elecciones eran más interesantes y emotivas, parecidas a la de los Estados Unidos.

Yo creo que para ser un político hay que ser muy arriesgado, valiente, y sobre todo, carecer de verguenza (cosa muy importante). El que no sabe mentenerse dentro de estos parámetros; pierde guiro, calabaza y miel. Esto no sé lo que quiere decir, pero es un dicho muy cubano.

No crean que la vida de un político es tan facil, sobre todo cuando se llega al máximo de las alturas, nunca falta quienes quieren partirlo por la mitad para destruirlo por envidia.

La otra es que el pueblo piensa que un político es una naranja metida en un esprimidor, y lo aprietan, y lo aprietan hasta sacarle además del jugo, el gollejo que le queda.

También hay algo que debemos tener en cuenta, y es que un Presidente es un ser humano y no un dios al que se le exige una estricta perfección, cosa que el hombre nunca podrá alcanzar por más que lo intente.

Y ¿qué me dicen de las protestas? - Que son los verdugos de los politicos. Unos con sus razones y otros sin ellas; de todas maneras protestan. En tanto los parlanchines "no votantes", porque seguramente éstos no salen a votar, son los que entorpecen los Derechos de los Ciudadanos y el desenvolvimiento del país.

Total, que al final de las elecciones, los candidatos perdedores, perdieron parte de su capital, y otros empeñaron hasta los calzones para continuar su campaña hasta el final, mientras el pueblo es el que se encarga de lavarlos.

Así todo, hay que salir a votar, con valentía, y conformarse con aprenderse el verbo "prometer", que lo de "cumplir", ya lo veremos; pero al menos, con la intención basta.

Así es la política. Coqueta y despiadada, y tan interesante como atractiva.

De todos modos: "No dejen de votar".

ALGUNOS ASPECTOS DEL CASTRISMO

POR: PABLO MORILLA

Lo primero que nos enseña la "lógica ilógica" del régimen de Castro en Cuba es el uso del hambre como arma política, tanto que critica el embargo con agujeros de los americanos, el tirano quiere y necesita un pueblo hambriento que no tenga tiempo para pensar y mucho menos para conspirar.

Este régimen que comenzó con un grupo matriz de civiles profesionales de clase media o pequeña burguesía, armados en la Sierra Maestra para luchar contra un régimen militarista y su dictador militar, devino y degeneró en uno mucho más militarista y despótico que el anterior, con ramificaciones subversivas e intervenciones armadas en otras partes del mundo.

Un método del régimen es LA ENGAÑIFA SOCIAL, la falsificación y el hacer tabla rasa, borrar, toda estadística que recuerde o pruebe el progreso de Cuba desde la revolución de 1933 hacia 1959 antes del castrismo. ¿Cómo pudo hacerlo?

El caudillo carismático y jacobino le impuso al pueblo cubano desde el poder un régimen comunista radical y pudo llevarlo a cabo con su carisma, el engaño, los mecanismos de control del régimen en engatusar a la ciudadanía conjuntamente con el terror y la coacción, el hambre, el apoderamiento de todos los recursos del país, la distribución de los empleos, los alimentos, la supervivencia misma. Yo creo sin embargo que algún día Cuba despertará, no puede conformarse con ser indefinidamente un pueblo esclavo.

DOS IDENTIDADES

POR MELITON PERDOMO

Si puedes identifica
al cubano que conoces
por sus físicos y voces
o por lo que te predica
Cuba es una patria chica
que emergió con linda historia
el sufrimiento y la gloria
caminan junto con ella
y su solitaria estrella
de oro de plata y de escoria

El oro lo dió el patriota
que por su tierra peleó
y su sangre derramó
hasta la última gota
La plata fue cada nota
en el aire de machetes
de los mambises jinetes
con ideales brillantes
la escoria los gobernantes
que a Cuba han puesto grilletes

Han sido los gobernantes
la escoria de mi bandera
los que estan en esta era
y muchos que estaban antes
porque sin interrogantes
pero bien analizado
cada hecho ha demostrado
de una manera eficiente
que este maldito presente
consecuencia es del pasado

Cuba es pueblo dividido
por etapas diferentes
que con diabólicos dientes
sus raíces han comido.
El cubano siempre ha sido
entre sus diversidades
conquistador de amistades
repartidor de armonía
y aquel pueblo que reía
tiene hoy dos identidades...

EL 4 DE SEPTIEMBRE

POR BOG FERNANDEZ

Llega la fecha y -cosa inexplicable- muchos que fueron embarcados y se quedaron al garete en Cuba cuando su jefe el usurpador Fulgencio Batista salió huyendo con los bolsillos cargados de oro, se disponen a recordarlo el 4 de septiembre, fecha que produjo acontecimientos revolucionarios pero que más tarde, por razones múltiples, dio nacimiento al dictador que con complicidad del Ejército anti-constitucional derrumbó la república el 10 de marzo de 1952, polvos que trajeron estos lodos que ahora sufre nuestra patria bajo una peor tiranía.

Hace 46 años que Batista y su pandilla de ladrones y matarifes tuvieron qu abandonar el poder que usurparon durante ocho años apoyados por los cuerpos represivos. El golpe de Batista fue uno anticonstitucional, su Ejército fue anticonstitucional y quienes lo apoyaron y apoyan también. Por muchas flores y misas que le dan el 4 de septiembre y por mucho que traten de «limpiarse» repitiendo que el actual dictador es peor (lo que es cierto) no podrán hacer olvidar el terror, el miedo, la sangre, el pandillerismo, el robo, las torturas en los calabozos de policía y cuarteles, los ahorcamientos de opositores en campos y ciudades de los que fue responsable el sargento-coronel-general-presidente por lo cual otro tirano y sus secuaces están hoy en el gobierno de la isla tras traicionar al pueblo que en ellos confió y se regocijó ante la cobarde fuga de Batista. Mis respetos a los militares y civiles que se opusieron a Batista. Mi admiración a los que en Cuba, dentro del monstruo, se opusieron a Castro cuando supieron de su traición y mi tributo a quienes ahora lo hacen, allá en la isla, como pueden.

Textos y Fotos
Por:
Lionel Rodriguez

"CUBANOS" CONTRA BUSH...

NEW YORK.- Estuve cubriendo las manifestaciones en torno al Madison Square Garden y vi a un grupo que marchaba criticando al Presidente Bush y portando banderas cubanas. Me acerqué a una dama y a un joven abanderados y les pregunté (en español, por supuesto) que de que parte de Cuba eran. El se fue rápidamente y ella sonrió. Ni siquiera eran cubanos. Detrás venía una turba de aparentes "desamparados" y chusmas importados con una pancarta pidiendo la libertad de "los cinco patriotas" (los 5 espías). Les pregunté si era posible pedir en La Habana la libertad de 75 presos pero no me respondieron. Las brigadas de asalto no me cayeron encima porque había muchos policías vigilando. Al menos esa turba no era de cubanos. Hay muchos cubanos decentes que se oponen a Bush, aunque somos la minoría a diferencia de la inmensa mayoría de otros hispanos que son demócratas. Por cierto que Bush no habló de Cuba.

DOCUMENTAL DEL COMITE DE AYUDA A ACTIVISTAS DE DERECHOS HUMANOS

WEST NEW YORK.- El Comité de Ayuda a los Activistas por los Derechos Humanos (CAHRA) presentará el documental "Cómo se forma una rumba", escrito, producido y dirigido por Iván Acosta, el domingo 19 de septiembre de 1 PM a 4 PM con almuerzo y música en el segundo piso de "Las Palmas" # 6153 Bergenline Avenue. Donación $20 "a beneficio de la resistencia cívica dentro de Cuba", informan Armando Alvarez (201) 736- 7919 e Israel Abreu (201) 868-1310.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York
N.J.